



വ്യുത്തരവ് ബോധനം

1143

സുറ-40 / ഗാഹിർ

സുക്രം: 1-3

ഈ വേദസുക്തങ്ങൾ ഉണ്ടായുടെ സത്യങ്ങൾ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നവയാണ്. അവ സ്വീകരിക്കുകയും അനുസരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതിലാണ് മർത്യുജമത്തിന്റെ സാക്ഷാത്കാരമിൽക്കുന്നത്. നിങ്ങൾ അതിൽ വിശദപിക്കുകയും അതിന്റെ വാഹകനായ പ്രവാചകനെ അനുകരിക്കുകയും ചെയ്യണം. അവിവേകത്താൽ നേരത്തെ പാപക്കിലമായ ജീവിതം നയിക്കുകയും ദൈവദൃത നേയും ദൈവിക സുക്തങ്ങളെയും തള്ളിപ്പിയുകയും അതിക്രമിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ടും കിൽ നിരാഗപ്പേഡണ്ടതിലും.

ആമുഖം

സുരക്ഷാത്തരിൽ വനിട്ടുള്ള പദം എന്നതല്ലാതെ ഈ നാമകരണത്തിന് മറ്റൊന്നും നിന്നും വ്യത്യസ്തമാണ്. ഒരു മുത്തമിൽ (منْ), 28-ാം സുക്രം മുതൽ 45-ാം സുക്രം വരെ, ഫറവോൻ വാശത്തിലെ ഒരു സത്യവിശാസിയുടെ ചരിത്രം പറയുന്നുവെന്നതാണി നാമകരണത്തിൽനിന്ന് സാംഗത്യം. രണ്ടു പേരുകളിലും സുറ പ്രസിദ്ധമാണ്. സുറതുത്തുൽ (سُورة الطُّول) എന്ന് മുന്നാമത്താരു പേരു കുടി പിയപ്പെട്ടു നുണ്ടാക്കിലും അത്ര പ്രസിദ്ധമല്ല.

സുറ മുഴുവൻ മകയിൽ അവതരിച്ചതാണ്. 55-56 സുക്തങ്ങൾ മദീനയിൽ അവതരിച്ചതാണെന്ന് ഒരുപ്പായം ഉഖ്യ ലിക്കേപ്പുന്നുണ്ടെങ്കിലും അത് പൊതുവിൽ സ്വീകരിക്കേപ്പെട്ടിട്ടില്ല. മുസ്ലിമുകളിൽ 40-ാമത്തെത്തായി ചേർത്തിട്ടുള്ള ‘ഗാഹിർ’ അവതരണ ക്രമമനുസരിച്ച് 60-ാം സുറയാണ്. സുറ അസുമ റിനു ശ്രേഷ്ഠ മുസ്ലിമത്തിന് മുസാണ് ഇതിന്റെ അവതരണ മെന്ന് കണക്കാക്കപ്പെടുന്നു. ഹിജ്രക്ക് മുന്ന് വർഷം മുസാം അബുതാലിബിന്റെ മരണത്തിനു തൊട്ടുനെ ഈ സുക്രം

പാരായണം ചെയ്യപ്പെട്ടിരുന്നതായി നിവേദനമുണ്ട്. പ്രവാചകനും വിശാസികളും മകയിൽ കൊടിയ പീഡനങ്ങൾക്ക് വിധേയരായിരുന്ന ഒരു ഭാഗസംഖ്യയിലാണ് സുരയുടെ അവതരണമെന്ന് ഉള്ളടക്കത്തിൽനിന്ന് മനസ്സിലാക്കാം. ആ ബൃതാലിബിന്റെ നിര്യാഞ്ചന്ദ്രം പ്രവാചകനെയും വിശാസികളെയും അക്രമിക്കുന്നതിൽ വുരേറിശി മുർത്തിക്കുകൾ പൂർവ്വാധികം വീര്യം കാടിയ ഘട്ടമായിരുന്നു അത്.

മറ്റൊരു സുരക്ഷാപ്പോലെ ഈ സുരയുടെയും മുഖ്യ ഉള്ളടക്കം അടിസ്ഥാന വിശാസ സത്യങ്ങളുടെ സ്ഥിരീകരണവും അതു നിശ്ചയിക്കുന്നതിന്റെ ഭോഷണങ്ങളുമാണ്. ഈ സത്യങ്ങൾ പറിപ്പിക്കുന്ന ശ്രമം ഏറ്റു നിലയിൽ വിശുദ്ധ വുർആനിന്റെ മഹത്യം ആധികാരികതയും ദൈവികതയും പരാമർശിച്ചുകൊണ്ടാണ് മുസബത്തെ രണ്ടു സുരകൾ പോലെ ഈ സുരയും ആരംഭിക്കുന്നത്. തുടർന്ന് വുർആനിന്റെ ഒരു വിക ഉറിവിടത്തെയും അതിലെ സുക്തങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്നതായിക്കുന്നവരെക്കുറിച്ചു പറയുന്നു. സത്യവിരോധവും അഹനതയും,

ମନ୍ୟୁଷ୍ୟରେକି ଅଲ୍ଲାହଙ୍କ ଆତ୍ମରୀକ୍ଷଣକିରିକୁଣ ଅଗ୍ରାହୀ
ହାତେଶ, ଅତିରେ ପେଟିଲ ମନ୍ୟୁଷ୍ୟର ଅବଗୋଚ ନାନ୍ଦିଯୁଦ୍ଧର
ରାଜୀରିକେଣେତିରେ ଆପର୍ଯ୍ୟକତ, ଉତ୍ସିରେତ୍ୟାଗେତପିଳେଖ
ସାଯୁଧକୁଛ ତେଜିବ୍ୟକ୍ତର, ଵିପ୍ରାରଣୀ ନାହିଁ ଓ ଏରେ
ପ୍ରୟକ୍ତିଯୁଗ ଦ୍ରୁକ୍ଷ ଅଲ୍ଲାହଙ୍କ ପିଲେଖ ମୁଣିତ ତରେ ଭେତିକ
ଜୀବିତତତୀର୍ଥ କଣକ ବୋଯାପ୍ରିକେଣେତିପରୁମନ ମୁନୀ
ନିଯିପ୍ତ, ପ୍ରବାଚକର୍ତ୍ତ ଜୀବିତକାଲତତ୍ତ୍ଵ ମରଣାଗନରେବ୍ୟୁ
ଅଲ୍ଲାହଙ୍କ ଲୁହ ବିକିନ୍ତ ନାତକାନୀରିକୁଣ ମହାବିଜ୍ଞାନଜ୍ଞର
ସ୍ଵାଧୀନେଷ, ସତ୍ୱାବିଶ୍ୱାସିକର୍ମକୁଣ୍ଠାପେଣ ଅଲ୍ଲାହଙ୍କ ପିଲେଖ

സമീപസമരായ മലക്കുകൾ പ്രാർഥിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നത് തുടങ്ങിയ അനേകം കാര്യങ്ങൾ ഈ സ്വർ അവിടവിടയായി പരാമർശിക്കുന്നു.

മുൻ സുരയും ഈ സുരയും തമിൽ രണ്ടു ചേർച്ച കൾ ചുണ്ടിക്കാണിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു: 1) രണ്ടു സുരകളും തൃടങ്ങുന്നത് വുർആനിൽ മറിയും പരാമർശിച്ചുകൊണ്ടുണ്ട്: കഴിഞ്ഞ സുറു അല്ല ഉന്നതിൽ നിന്ന് നീണ്ടില്ല കാബിൽ കുന്തിലും എന്നും ഇന്നും ഇരു സുരു അല്ല ഉന്നതിൽ നിന്ന് നീണ്ടില്ല കാബിൽ കുന്തിലും എന്നും 2) കഴിഞ്ഞ സുറു അവസാനിക്കുന്നത് സത്യനിഷ്ഠയികളുടെ നിർഭാഗ്യ അള്ളും സത്യവിശാസികളുടെ സഹഭാഗ്യങ്ങളും പരാമർശിച്ചുകൊണ്ടുണ്ട്. ഈ സുരു ആരംഭിക്കുന്നത് സത്യനിഷ്ഠയി കൾ സത്യവിശാസം കൈകെകാളളിലുകയാണെങ്കിൽ അവരുടെ പുർവ്വകാല പാപങ്ങൾ അല്ലാഹു പൊറുത്തുകൊടുക്കുമെന്ന് ഉണ്ടത്തിക്കാണെന്ന്. 3) രണ്ടു സുരകളും, ഉയിർത്തെന്തിളും പീഡനക്കും വിഹാരതക്കും വരണ്ടിക്കുന്നു.

നമ്പി(സ) പ്രസ്താവിച്ചതായി ഒദ്ദേശമിയും അബ്യൂഗ്രോ
ഖും ഉള്ളരിക്കുന്ന രൂപ നിവേദനം ഈ സൃഷ്ടിയുടെ ശ്രേഷ്ഠംത
യെ സൃഷ്ടിപ്പിക്കുന്നു: ‘ഹാ-മിം എന്നു തുടങ്ങുന്ന സൃഷ്ടകൾ
(احرام) വുർജീനിൽ അലങ്കാരങ്ങളുണ്ട്.’ പ്രവാചകൻ പ്രാം
താവിച്ചതായി തിരിമിച്ച ഉള്ളരിക്കുന്ന മറ്റാരു നിവേദനത്തിൽ
പറയുന്നു: ‘ആയത്തുൽ കുർസിയും അത്മുഅർമിൽ സൃഷ്ട
യുടെ പ്രാരംഭ സൃഷ്ടങ്ങളും (إليه المصير) വരെ) പാരായണം
ചെയ്തവൻ ആ ദിവസത്തെ സകല ദൃഷ്ടുകളിൽനിന്നും
സുരക്ഷിതനാകുന്നു.’ ●

സുര - ഗാമ്പിൽ

സുക്തം: 1-3

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

പരമദയാലുവാം കരുണാവാരിയിൽക്കൂട്ടുമായ അല്ലാഹുവിന്റെ നാമത്തിൽ

1. የዕርትራ-ወንድ

١٧

‘**കേ**’ രത്ന പല സുറകളുടെയും തുടക്കത്തിൽ ഇതു പോലുള്ളത് ഒരു അക്ഷരങ്ങൾ വന്നിട്ടുള്ളതാണെന്നോ. അവയെക്കുറിച്ചു പറഞ്ഞ കാര്യങ്ങൾ ഈ അക്ഷരങ്ങൾക്കുറിച്ചും സാധ്യവാകുന്നു. പ്രത്യേകിച്ചു പറിയാനുള്ളത് ഇതാണ്: ഭൂർജ്ജനിൽ ഹാ-മീം കൊണ്ടു തുടങ്ങുന്ന ഏഴു സുറകളുണ്ട്. അവയിൽ ഒന്നാമത്തെതാണ് ശാഹിർ. ഈ ഏഴു സുറകളും തുടർച്ചയായിട്ടാണ് മുൻസഹായിൽ ദേക്കായിക്കരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ഏഴും മകൾ സുറകളുമാകുന്നു. ഹാ-മീമിനെ ഒരു നാമപദമായി സങ്കൽപിച്ച് അതിന് ഹാവാമീം (ഹാ-മീം) എന്ന് ബഹുവചനമുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ഹാ-മീം

എന്നു തുടങ്ങുന്ന ഏഴു സൂറകളാണ് ഹവാമീം. ഈ സപ്ത സൂരകളെ അല്ലെങ്കിൽ ഹാമീം - ۷ ۳ എന്നും പറയാറുണ്ട്. ഹാമീം കുടുംബം എന്നർമ്മം. മുവവുരുതിൽ ഉൾഭിച്ച നവിവ ചന്തിൽ ഹവാമീം വൃഥാഞ്ചലത്തേ അലങ്കാരങ്ങളാണ് എന്ന തർജ്ജമ ചെയ്തിട്ടുള്ളതിൽനിന്ന് അനുഭിമുലം **الخواص دياج القرآن** എന്നാണ്. **دیاچ-۳** മുവവുര, പട്ടടസ്സ്, വരനകാനി എന്നി അനൈയും അർമമുണ്ട്. ഈ വരനനകളും സൂരകൾക്കു ചേരുന്നതാണ്. ഹാ-മീം അല്ലാഹുവിൽനിന്ന് പേരുകളിലെലാന്ന കാമൻ ഒരു അഭിപ്രായമുണ്ടെങ്കിലും അത് പൊതുവിൽ സ്വീകരിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല. ●



2. ഈ വേദം അവതരിക്കുന്നത് അജയുനും സർവജനനുമായ അല്ലാഹുവിൽനിന്നാകുന്നു.
3. പാപം പൊറുക്കുന്നവനും തെബബ സീകരിക്കുന്നവ നും കിടന്ന ദണ്ഡകനും സർവശക്തിക്കുടയവനുമായ വനിൽനിന്ന്. അവന്മാരെതെ ദൈവമേതുമില്ല. സകലതും അതിമായി അവക്കേൾക്കു തന്നെ ചെന്നു ചേരേണ്ടതാകുന്നു.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

١

غَافِرُ الذَّنْبِ وَقَالِيُّ التَّوْبِ شَدِيدُ الْعَقَابِ ذِي الْطَّوْلِ لَا

إِلَهٌ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ

٢

2,3

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ = ഈ വേദ(അവതരിക്കുന്നത്)തനിന്നു ഇറക്കൽ

مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ = അജയുനും സർവജനനുമായ അല്ലാഹുവിൽനിന്നാകുന്നു

غَافِرُ الذَّنْبِ = പാപം പൊറുക്കുന്നവൻ = وَقَالِيُّ التَّوْبِ

شَدِيدُ الْعَقَابِ = കിടന്ന ദണ്ഡകനും = ذِي الْطَّوْلِ

إِلَهٌ إِلَّا هُوَ = അവന്മാരെതെ = إِلَيْهِ الْمَصِيرُ

മടക്കം (സകലതും അതിമായി ചെന്നു ചേരേണ്ട്) = المَصِيرُ

ദ്രി മുവത്തിൽ സുചിപ്പിച്ചതുപോലെ, വുരൈഷി മു ശാരിരികവും മാനസികവുമായ പീഡനത്തിന് ആകം കൂട്ടിയ കാലത്താണ് ഈ സുക്രതങ്ങൾ അവതരിക്കുന്നത്. മാനസിക പീഡനത്തിന്റെ സ്വഭാവം ഇതായിരുന്നു: മുഹമ്മദിന് ഭ്രാന്താണ്. നാടിലെ കുറേ മണിക്കാരം എന്ന അധികാരിയുടെ ശിഷ്യരാഖയിൽക്കുന്നത്. തന്റെ ഭ്രാന്തൻ ജൽപനങ്ങളാണ് അധികാരിയുടെ ദൈവവചനങ്ങളും പേരിൽ പാടിനടക്കുന്ന ശ്രോകങ്ങൾ. ഇത് അധികാരി കെട്ടിപ്പുമുത്ത ഷ്ടൂക്കിൽ മറ്റാരെ പ്രതിപ്പിച്ചു വിടുന്നതാണ്. ഇധാർ മറ്റൊരു വാദിയാണ്. ആദിച്ചാര മത്രങ്ങൾ ചൊല്ലി ആളുകളെ വഹിക്കിക്കുകയാണ്യാൾ. ഈ ശ്രോകങ്ങളിൽ പറയുന്നതോ, പ്രപിതാക്കളുടെ കാലം മുതലേ നമ്മൾ ആരാധിച്ചുവരുന്ന ദൈവങ്ങളോക്കെ കേവലം മിമ്യാണെന്ന്. പ്രപബ്രത്തിന് ആകെ ഒരു ദൈവം മാത്രമെയുള്ളൂവരെ. ഏതൊരു പുതുമി! ഇധാർ അവിടെയും നിൽക്കുന്നില്ല. ഈ ലോകം ഒരുന്നാൾ അവസാനിക്കുമെന്തെ. പിന്നെ നമ്മളും നമ്മുടെ പൂർവ്വികരുമാക്കുന്ന ഉയർന്നതെഴുന്നേരക്കുടയും വിചാരണ ചെയ്യപ്പെടുകയും രക്ഷാശിക്ഷകൾ വിശകലപ്പട്ടകയും ചെയ്യുമെന്തെ. മുഹമ്മദിനെയും വുർആനിനെയും നിശ്ചയിക്കുന്ന വിശിഷ്ട ഗോത്രമായ നമ്മളും നമ്മുടെ മഹാഭാരായ നേതാക്കളും പ്രപിതാക്കളുമുണ്ടും നരകത്തിൽ പോകും. മുഹമ്മദിലും അധികാരിയും വുർആനിലും വിശസിക്കുകയും അതിൽ പറയുന്ന നിയമങ്ങളുണ്ടാണ് ജീവിക്കുകയും ചെയ്തവർ മാത്രം സർഗ്ഗത്തിലും! തലക്കു വെളിവുള്ളവർക്ക് അംഗീകരിക്കാൻ കഴിയുന്നതാണോ ഇതരം വാദങ്ങൾ? ഏന്നാൽ താൻ പറയുന്ന ഏകനായ അല്ലാഹുവിൽനിന്ന് ഈ ഭൂമിയിലേക്കിരക്കിക്കൊണ്ടു വന്ന ദൈവങ്ങൾക്കുണ്ട് കാണിച്ചു താ, അല്ലെങ്കിൽ നീ ഓതുന്ന വുർആൻ വാനലോകത്തുനിന്ന് നന്നിലേക്കിഞ്ചിവരുന്നത് കാണിച്ചു താ, അതുമല്ലെങ്കിൽ നീ ദൈവവുതന്നാണെന്ന് മലക്കുകൾ ഇങ്ങിവന്ന് ദൈവങ്ങളാക്കണമെന്ന് സാക്ഷിപ്പിച്ചെടുത്തു

ആവശ്യപ്പെട്ടാൽ അതിനൊന്നും അധാരും ശിഷ്യരാഡും തയാറുമല്ല. ഇയാളും ദൈവവുമായി ഒരു ബന്ധവുമില്ലെങ്കിനിവും സർവജനമായ അല്ലാഹുവിൽനിന്നാകുന്നു. പശ്ചാത്യാദിക്കുന്നത് സ്വയം നിർമ്മിച്ച മതമാണെന്നുറപ്പ്. നമ്മുടെയെല്ലാം നേതാവും അധികാരിയുമായി വാഴുകയാണെങ്കിട്ടും. അധികാരിയും വുർആനിനെയും അംഗീകരിക്കുന്നത് മഹാ വിശ്വാസിതവും അവിവേകവുമായിരിക്കും. അത് ഈ ബന്ധാഹിനി പ്രവാചകരന്റെ പിരുന്നകാരും അദ്ദേഹം സഹാപിച്ച കാങ്ങാലാപയത്തിന്റെ പരിപാലകരും എന്ന നിലക്കുള്ളതുമുടുടെ അഭിമാനവും അനന്തരായും തകർത്തുകളയും. നാം മറ്റു ഗോത്രങ്ങളുടെ കടനാക്കമാണെങ്ങൾക്കിരയാകും.... ഇങ്ങനെ പോകുന്നു അവരുടെ തർക്കങ്ങൾ. ഈ പശ്ചാത്യലത്തിൽ അവരോടു പറയുകയാണ്:

ജനങ്ങളേ, ഈ വുർആൻ മുഹമ്മദ് നബി(സ)യുടെ ഭാവനയിൽനിന്ന്, അല്ലെങ്കിൽ മറ്റാരുടെയെങ്കിലും ഭാവനയിൽനിന്നും വിരിഞ്ഞിട്ടുന്ന ശ്രോകങ്ങളും. ഇത് അല്ലാഹുവിൽക്കൽനിന്ന് - സാക്ഷാത് ദൈവത്തിക്കൽനിന്ന് - അവതരിണ്മായതാകുന്നു. മനുഷ്യർക്കോ മറ്റു സൃഷ്ടികൾക്കോ ഇതുപോലുള്ള സുക്രതങ്ങൾ രചിക്കാൻ കഴിയില്ല. ഇത് അവതരിപ്പിച്ച അല്ലാഹു അജയുനാകുന്നു. അവൻ്നു വചനങ്ങളും അജയുമാണെന്നുറപ്പുകും. അവനു അതിജയകാാൻ ആർക്കും കഴിയാത്തതുപോലെ ഈ പചനങ്ങളും അതിജയിക്കാനും ആർക്കും കഴിയില്ല. അജയുനായ അല്ലാഹു മുവിക്കൽനിന്നുള്ള സുക്രതങ്ങളാകുന്നു ചെന്നുണ്ടാകുന്നു. അവനു അജയുമാണെന്നുറപ്പുകും. കൂത്യുവും വ്യക്തവുമായ അവിവുകളാണ് അവൻ ഉദീരണം ചെയ്യുന്നത്. കഴിഞ്ഞ സുറി(അര്മ)തുടക്കം തുടക്കം ശ്രീജ കുടുംബം തുടക്കം ശ്രീജ കുടുംബം. ഇവിടെ തെരഞ്ഞെടുത്ത പകർമ്മാണ് അവിടെ ശ്രീജ കുടുംബം ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. രണ്ടിന്റെയും അർമ്മം നേരുതനെയാണെങ്കിലും



யാനിയിൽ അൽപ്പം വൃത്താസമുണ്ട്. കാര്യത്തിന്റെ ആരാധനാർമ്മവും അടിസ്ഥാന തത്ത്വവും പ്രയോഗ വഴവും സുക്ഷ്മമായി അറിയുന്നവനാണ് ഹ്രസ്വാ കാര്യങ്ങളും വിഹുലമായും വിശാലമായും അറിയുന്നവനാണ് ഉല്ലാഖാവഹം എല്ലാവും ഹ്രസ്വാ അകുന്ന സകല കാര്യങ്ങളുടെയും രഹസ്യമായ പൊരുളുകളും അടിസ്ഥാന തത്ത്വങ്ങളും പ്രയോഗവശങ്ങളും സമഗ്രമായും സുവിശാലമായും അറിവുള്ള അല്ലാഹുവിക്രിക്തിനിനാണി വേദാവത്രണങ്ങൾ നാണ് ഈ രണ്ടു വിശേഷണങ്ങളും ചേരുവോൾ ആശയം. വേദത്തിന്റെ ആധികാരികതയെല്ലാത്തരം മഹത്ത്വത്തെയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നത്.

അവൻ ശക്തിയെന്നോ അധികാരത്തെന്നോ ചോദ്യം ചെയ്യാൻ ആരുമീസ്റ്റ് കാരണം അവൻ സാക്ഷാൽ സത്യവെച്ചവമാകുന്നു. അവനെ നിയന്ത്രിക്കാനോ ദുർബലനാക്കാനോ പ്രബലനാക്കാനോ കഴിവുള്ള ഒരു ദൈവവും വേറിട്ടില്ല. അവൻ വിധിക്കുന്ന രക്ഷാശിക്ഷകൾ തന്ത്യനാവരായും ആരുമീസ്റ്റ്. ദുഷ്കരമുണ്ടാകുവാൻ ഒരുവിൽ ചെന്നേതെന്തെങ്കിൽ അവൻ സന്നിധിയിൽ തന്നെയാണ്; ആരുകൾ ആരാധിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സാക്ഷത് പിക ദൈവങ്ങളുടെന്നോ വിഗ്രഹങ്ങളുടെന്നോ സന്നിധാനങ്ങളിലല്ല. അവൻ സന്നിധിയിൽവേക്കു വരാതെ ഒളിച്ചോടാൻ ആർക്കുമാവിപ്പും അവനിൽനിന്ന് ധാരാരാളയും ഒളിപ്പിക്കാൻ കഴിയുന്നവരുമില്ല ആരും. അവൻ സന്നിധിയിലെത്തുവോൾ എല്ലാവർക്കും ഭോധ്യമാകും, ഈ ദൈവദുരന്തും വേദവും പരിഞ്ഞതെല്ലാം തിക്കണ്ഠ സത്യമായിരുന്നാവെന്ന്. ●

പുരത്തിറങ്കി

ടി.കെ. അബ്ദുല്ല

75

വള്ളം
ബുദ്ധിമാനം
(പ്രഖ്യാതാനം)

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଯତ୍ତପତ୍ର

ஜிலிடந்தினர் அவையான நிமிங் வரை
பார்த்திலும் சிறையிலும் கடிச்சுகுடிய
பள்ளிதாங் சிறைகளுமாறியிருஞ் சி.கெ.
அறையும். நால்ர் அவையான காலனை
அரசரைப் பார்த்தில்லியும் சிறையாகியது
ஸாலாமேண்ட் ஹெ குடி. வூல்ரூபோக்கூ
பிசுஷுல் ஆலோபாபாக்லூ முற்பிரி ஸமுத்தி
யாற்றியும் ஹூப்பாலிக் பிரபுவாக்கையிலும்
குபிசு தற்கால நாலிக்களைக் கூறுவது
கமாங்கவும் பேர்ம் கூர புரைக்கா. லாப
யூ. அவைத்தனவும் புறம்போபாலும் ஏது
கர்ஷக்கவு. பள்ளிதாய் எடு. வி. முஹ
மா. ஸமி. மலப்பியுடைய அவையாக.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ടി.കെ. അമ്പല

₹ 230

ମୁଦ୍ରାରୀ: ₹ 185

പോസ്റ്റ് ചാർജ്ജ് പുറമെ

IPH BOOKS

WP NO: 9544299877 iphbooks.com

I.P.H. Kozhikode - 0495-2720072, 2724618

I.P.H. Palakkad -0491- 2528010, 9744754390

I.P.H. Thiruvananthapuram - 0471-2337
I.P.H. Ernakulam - 0484-2369784

I.P.H. Ernakulam -0484-236978
I.P.H. Kannur -0497-2701001

I.P.H. Malappuram - 0483-2735445

I.P.H. Thrissur -0487-2427356

Pratheeksha Books, Kozhikode- 0495-277

വൈദിക

2021 ഉഖ്യാ